

FIXING AND MAINTENANCE

COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO
POSE ET ENTRETIEN

FIXING AND MAINTENANCE

COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO - POSE ET ENTRETIEN

FIXING

- Ensure that the size, shade, colour and quality of the material is that of what was expected.
- Mix pieces from several boxes to achieve a uniformed mixture.
- If the material is porcelain, there is no need to submerge the tile in water as there is no absorption.
- The surface to be tiled on must be flat, rigid, absorbent, textured, cohesive, dry and clean of dust and dirt.
- Any additional layers such as water proofing, levellers, sound proofing, under floor heating must be taken into account when choosing the correct adhesive.
- Recommended adhesives for porcelain tiles are those with C1 or C2 (UNE-EN 12004) features with a high adherence, indeformable, and high resistance to water. Adhesives for products with low or zero absorption.
- The adhesives used for wall tiles should be selected according to the substructure and the external environment of where it is being used. Wall tiles that are absorbent can be fixed by all different tile fixing methods.
- We recommend the Thin Layer Method of tile installation. The C1 or C2 adhesive should be spread uniformly with a metal trowel that is suited to the tile size. With the Single Thin Layer Method, adhesive is only applied to the surface of where the tile is to be fixed. With the Double Thin Layer Method, adhesive must be applied to both the rear side of the tile as well as the surface of where the tile is to be fixed.

COLOCACIÓN

- Compruebe que el formato, tono, color y calidad del material adquirido es el deseado.
- Se recomienda mezclar piezas de varias cajas para conseguir un efecto de uniformidad.
- Si el material es porcelánico, no hace falta sumergir el mismo en agua, pues no tiene absorción alguna.
- La superficie a revestir ha de tener planitud y rigidez, absorción, textura, cohesión, comportamiento frente al agua, estar seca y limpia de restos de polvo o suciedad.
- Hemos de tener en cuenta la existencia de capas intermedias como son los sistemas de impermeabilización, nivelación, aislamiento acústico, calefacción radiante, etc. para la elección del adhesivo.
- Los adhesivos recomendados para porcelánico son del tipo C1 o C2 (UNE-EN 12004). Adhesivos o cementos cola que tienen una alta adherencia, nula deformabilidad y alta resistencia al contacto con agua. Adhesivo para productos de baja o nula absorción.
- Los adhesivos para revestimiento deben seleccionarse en función del soporte y de las condiciones ambientales del espacio a revestir. El revestimiento de paredes con azulejos de absorción de agua alta es compatible con todas las técnicas de colocación.
- Recomendamos la instalación en capa fina. Distribuir uniformemente el adhesivo C1 o C2 con llana metálica acorde al formato. El encolado simple en capa fina se aplicará únicamente en la superficie de colocación.

El doble encolado en capa fina se aplicará tanto en el dorso de la pieza (costilla) como en la superficie de colocación y es recomendable cuando: los formatos a instalar sean superiores a 40x40 cm, en zonas de alto tránsito, en fachadas o paredes aplacadas, en pavimentos exteriores y cuando el producto sea porcelánico.

POSE

- Vérifier que le format, le bain, la couleur et la qualité du matériel acheté soit bien celui commandé
- Le mélange de pièces de plusieurs boîtes est conseillé pour obtenir un effet d'uniformité Si le matériau utilisé est du grès cérame, il n'est pas nécessaire de l'humidifier car il présente très peu de porosité
- La surface à revêtir doit présenter une planéité et une rigidité, une absorption, une texture, une cohésion et doit être sèche et exempte de poussière ou de saleté
- Pour le choix de l'adhésif il faut prendre en compte l'existence des couches intermédiaires tels que les systèmes d'imperméabilisation, de nivellement, d'isolation acoustique, de plancher chauffant, etc..
- Les colles recommandées pour du grès cérame sont de type C1 ou C2 (UNE-EN 12004) : colles adaptées par rapport au support à carrelage offrant une adhérence optimale.
- Les adhésifs pour faïence murale doivent être sélectionnés en fonction des conditions de milieu et de l'environnement de la surface à poser. Le revêtement mural à forte absorption d'eau est compatible avec toutes les techniques de pose.
- Nous recommandons la méthode de pose en couche fine : répartir uniformément la colle C1 ou C2 à l'aide d'une spatule adaptée au format. L'ENCOLLAGE SIMPLE EN COUCHE FINE s'appliquera uniquement sur la surface de pose. LE DOUBLE ENCOLLAGE EN COUCHE FINE s'applique aussi bien sur le dos des carreaux que sur la surface à carrelage et il est recommandé dans deux situations : pour des formats supérieurs à 40x40, en zone de passage fréquent , en façades, en sols extérieurs.

This method is recommended for tiles that are greater than 40x40cm, in areas of high pedestrian traffic, façades, in exteriors and always when fixing porcelain tiles.

- Read and follow the instructions of the adhesive manufacturer with regards to amount of water needed to mix the adhesive and time in which it must be used.
- Use a trowel with uniform teeth.
- Do not fix under any circumstances using the Dot and Dab Method of fixing. It is highly important that a uniform spread of adhesive is used over the entire tile. It is also recommended to use guides or spacers between the tiles (spacers of 1.5mm to 5mm are available on the market) which can be used to facilitate the uniform separation of the tiles.
- Tile fixing or grouting should not be carried out when temperatures are below 5°C and caution has to be followed when temperatures are above 30°C due to the fast drying times of the adhesive.
- Do not walk on floor tiles during the drying time of the adhesive. It is recommended to wait for at least 48-72 hours before walking or applying any weight on the tiles.
- Clean and vacuum the spaces between the tiles before grouting.
- Interlocked laying (maximum 15%)
- Strict observance of the 1.5mm minimum joint between floor tiles is essential, with a wider joint being recommended for medium and large formats, thus allowing absorption of the differential pressure produced in the multi-layer floor/adhesive/tile system.

- Respetar la proporción de agua de amasado y del tiempo abierto de colocación recomendados por el fabricante de adhesivos.
- Aplicar con llana dentada uniformemente.
- No colocar en ningún caso a toque, a pegote o por puntos. Es fundamental el reparto equilibrado del adhesivo por toda la pieza. Es aconsejable, usar guías o crucetas entre piezas (disponibles en el mercado desde 1,5 mm hasta más de 5 mm) que facilitarán la separación entre piezas durante la colocación.
- No deben ejecutarse trabajos de colocación ni rejuntado con temperaturas inferiores a 5° C y habrá que tener precaución con temperaturas superiores a 30° C por el tiempo abierto del adhesivo.
- No circular, transitar o pisar el pavimento instalado durante el periodo de endurecimiento aconsejado del adhesivo. Se recomienda esperar como mínimo 48-72 horas antes de hacer uso para poder pisar o manipular dicha superficie. Limpiar y aspirar los huecos de las juntas para luego pasar a rejuntar.
- Para colocación trabada máximo 15%.
- Es necesario el respeto escrupuloso de la junta mínima de colocación de 1,5 mm entre baldosas, aconsejándose una anchura mayor para formatos medianos y grandes, de manera que puedan absorber las tensiones diferenciales que se produzcan en el sistema multiestrato soporte/adhesivo/baldosa.

- Respecter la proportion d'eau de mortier colle et le temps ouvert préconisé par le fabricant de la colle.
- Appliquer uniformément à l'aide d'une spatule crantée
- Les carreaux ne doivent pas être enduits partiellement ou par points. Il est fondamental de veiller à une distribution homogène de la colle sur toute la pièce. Il est conseillé d'utiliser des cales ou croisillons entre chaque carrelage (disponibles sur le marché avec des largeurs comprises entre 1.5mm et plus de 5 mm), qui garantissent une séparation régulière entre les pièces pendant la pose.
- Éviter de réaliser les travaux de pose et de jointoiement à des températures inférieures à 5°C et tenir compte du temps ouvert de la colle si la température dépasse 30°C.
- Ne pas mettre en service ou marcher sur le revêtement de sol posé pendant la durée de durcissement conseillée de la colle. Il est recommandé d'attendre une période de 48 à 72 heures avant l'utilisation normale du carrelage. Nettoyer les creux entre les pièces, puis procéder au jointoiement.
- Pour une pose décalée (maximum 15%) :
- Il est nécessaire de respecter scrupuleusement le joint minimum de 1,5mm entre les carreaux. On conseille une largeur plus importante pour les moyens et grands formats de telle sorte qu'ils puissent absorber la dilatation qui se produit entre le support, l'adhésif et le carreau.

MAINTENANCE

During fixing:

Once the tiles have been fixed, it will be necessary to provide adequate protection against possible damage during subsequent building work, covering them with cardboard, thick plastic or a layer of sawdust.

Cleaning after fixing:

Residues remaining after work completion can be easily removed with a commercial detergent or an acid-based one, always considering the chemical resistance indicated by the manufacturer. When using cleaning products the following general considerations should be taken into account:

- Acid cleaning should never be carried out on recently laid floor tiles. The reaction of the acid with the unset cement may damage the joints or deposit insoluble compounds on the surface.
- It is recommended to soak the surface with clean water before using any chemical agent. This prevents the grouts from absorbing these agents. Clean the surface with water immediately after the treatment to remove any remain of the chemical products.
- Trowels and abrasive scourers must not be used. The use of sponges is strongly recommended, especially natural ones.

MANTENIMIENTO

Durante los trabajos de ejecución:

Dado que el pavimento no es el último elemento a colocar en una obra, será necesario una vez instalado darle una adecuada protección frente a posibles daños que pudieran ocasionar trabajos posteriores, para lo cual deberá cubrirse con cartón, plásticos gruesos o con una capa de serrín.

Limpieza inicial después de haber colocado los azulejos:

Los restos de suciedad que se generan tras la puesta en obra se eliminarán fácilmente con un desincrustante comercial o, en su defecto, con un detergente de base ácida, si bien deberá tenerse en cuenta la resistencia química indicada por el fabricante de las baldosas. Para la utilización de productos de limpieza, deberán tenerse en cuenta las siguientes consideraciones generales:

- Nunca debe efectuarse una limpieza ácida sobre pavimentos recién instalados, porque el ácido reacciona con el cemento no fraguado, pudiendo deteriorar las juntas o depositar compuestos insolubles sobre su superficie.
- Es conveniente impregnar la superficie con agua limpia previamente a cualquier tratamiento químico, previniendo así la posible absorción de los agentes utilizados por el material de rejuntado, y aclarar con agua inmediatamente después del tratamiento para eliminar los restos de productos químicos.
- No deben utilizarse espátulas metálicas ni estropajos abrasivos, siendo adecuadas las esponjas, preferentemente naturales.

ENTRETIEN

Pendant les travaux d'exécution:

Les carreaux n'étant pas les derniers éléments à intégrer au chantier, il sera nécessaire, une fois installés, de les protéger des dégradations liées aux travaux postérieurs. Il faudra donc les couvrir de cartons, de gros plastique, voire d'une couche de sciure.

Nettoyage initial après avoir collé les carreaux:

Les restes de saleté qui s'y trouvent après la mise en œuvre, s'élimineront facilement avec un désincrustant commercial ou, à défaut, avec un détergent de base acide en tenant bien en compte de la résistance chimique indiquée par le fabricant des carreaux.

Pour l'utilisation des produits d'entretien, il faudra prendre en compte les considérations générales suivantes:

- Ne jamais effectuer un nettoyage acide sur sol récemment installé, parce que l'acide réagit au ciment non rincé, pouvant détériorer les joints ou déposer des composants insolubles sur sa superficie.
- Il est conseillé d'imprégner la surface avec de l'eau propre avant l'application de tout traitement chimique, en prévenant ainsi la possible absorption des agents utilisés par le matériel de jointoiment, et rincer avec de l'eau directement après le traitement pour éliminer le reste de produits chimiques.
- Ne pas utiliser des spatules métalliques ni d'éponges abrasives mais plutôt des éponges de préférence naturelles.
- Ce type d'opérations doit être réalisé par un personnel expérimenté, en tenant en compte des caractéristiques des carreaux et les recommandations du fabricant et dans un endroit peu visible.

- The fixing by a professional tiler is highly recommended for getting the best performance.

Routine care:

Daily cleaning of stoneware tiles is particularly simple, it only requires clean water to which an alkaline base cleaner may be added.

The use of waxes, oils or similar products is not recommended since the non-porous glazed surface prevents from a correct application.

It may occasionally occur that stains cannot be fully removed with a commercial detergent, making necessary to use solvents or specific cleaning agents. It is recommended to firstly check the chemical resistance of the tile and, as an extra precaution, test in a clean, spare tile or in non-visible area.

Important:

Hand-painted ceramic wall tiles or complementary pieces on third and fourth firing must be treated with extreme care during both the fixing and subsequent cleaning, as well as during ordinary routine cleaning. The use of pure or diluted acids, detergents or other corrosive products will seriously harm their original look.

- Este tipo de operaciones deben ser realizadas por personal experimentado, teniendo en cuenta las características de las baldosas y las recomendaciones del fabricante.

Cuidado ordinario:

La limpieza cotidiana de las baldosas de gres es particularmente simple ya que únicamente se requiere agua limpia a la que puede añadirse un detergente de base alcalina.

No se recomienda el uso de ceras, aceites o productos similares ya que la nula porosidad de la superficie vidriada impide la correcta aplicación.

Eventualmente, podemos encontrarnos frente a manchas de tipo doméstico que no pueden ser totalmente eliminadas con un detergente comercial, por lo que será necesario el empleo de disolventes o agentes limpiadores específicos. Deberá consultarse previamente la clase de resistencia química de la baldosa y, para mayor seguridad, es conveniente hacer una prueba de la limpieza sobre piezas de reserva o en un lugar poco visible.

Muy importante:

Los azulejos y piezas complementarias pintadas a mano y aquellas con efectos de lustres, nacarados y oros deben ser tratados con delicadeza durante los procesos de colocación y posterior limpieza, así como durante su cuidado ordinario, ya que la utilización de ácidos puros o diluidos, detergentes u otros productos corrosivos alteran de forma importante su apariencia original.

Soin ordinaire:

L'entretien quotidien des carreaux de grès est particulièrement simple, puisqu'il requiert uniquement de l'eau claire à laquelle on peut ajouter un détergent de base neutre. On déconseille l'usage de cire, d'huile ou de produit similaire car la porosité nulle de la superficie vitrifiée empêche une application correcte.

Face à des taches de type domestique qui ne peuvent pas être totalement éliminées avec un détergent commercial, il sera nécessaire d'employer des dissolvants ou des agents d'entretien spécifiques. Il faudra consulter au préalable la classe de résistance chimique du carreau et, pour plus de sécurité, il est conseillé de faire un essai de nettoyage sur des pièces en trop là encore, dans un endroit peu visible.

Très important:

Les faïences et pièces complémentaires peintes à la main avec des effets lustrés, nacrés et dorés doivent être traités avec délicatesse durant le processus de pose et de nettoyage mais également lors de son entretien ordinaire, puisque l'utilisation d'acide pure ou dilué, détergent et autres produits corrosifs peut changer l'apparence du carreau original.

ARCANA
CERAMICA

The colours shown in this catalogue are only for guidance.

Los colores de las piezas de este catálogo son orientativos.

Les couleurs des pièces présentées dans ce catalogue ne sont données qu'à titre indicatif.